

***ST. PAUL'S EPISCOPAL CHURCH
IGLESIA EPISCOPAL DE SAN PABLO***

WELCOME / BIENVENIDO

The Holy Eucharist Rite II / Santa Eucaristía Rito II

Second Sunday Of Easter

Segundo Domingo De Pascua



Aquí encontrarás la música y lecturas del día
The Center for Mission & Ministry @ St. Paul's
El Centro de Misión y Ministerio en San Pablo

1300 N. 18th Street • Kansas City, KS 66102
www.stpaulskck.org





Opening Hymn / Himno De Entrada

The Strife Is O'er

REFRAIN

D G D Bm F#m D

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -

VERSES

A D D G D

lu - ia! *Fine*

1. The strife is o'er, the bat - tle
 2. The pow'rs of death have done their
 3. On the third morn he rose a -
 4. He closed the yawn - ing gates of
 5. O Ris - en Lord, all praise to

A D Bm F#m Bm A D

1. done; Now is the Vic - tor's tri - umph won; O let the
 2. worst, But Christ their le - gions has dis - persed; Let shouts of
 3. gain, Glo - rious in maj - es - ty to reign; O let us
 4. hell; The bars from heav'n's high por - tals fell; Let hymns of
 5. thee, Who from our sin has set us free, That we may

G D A D A D *D.C.*

1. song of praise be sung: Al - le - lu - ia!
 2. praise and joy out - burst: Al - le - lu - ia!
 3. swell the joy - ful strain: Al - le - lu - ia!
 4. praise his tri - umph tell: Al - le - lu - ia!
 5. live e - ter - nal - ly! Al - le - lu - ia!



(Pg. LOC 277)

Opening Hymn / Himno De Entrada

The Strife Is O'er

REFRAIN

D G D Bm F#m D

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -

VERSES

A D Fine D G D

lu - ia!

1. The strife is o'er, the bat - tle
 2. The pow'rs of death have done their
 3. On the third morn he rose a -
 4. He closed the yawn - ing gates of
 5. O Ris - en Lord, all praise to

A D Bm F#m Bm A D

1. done; Now is the Vic - tor's tri - umph won; O let the
 2. worst, But Christ their le - gions has dis - persed; Let shouts of
 3. gain, Glo - rious in maj - es - ty to reign; O let us
 4. hell; The bars from heav'n's high por - tals fell; Let hymns of
 5. thee, Who from our sin has set us free, That we may

G D A D A D D.C.

1. song of praise be sung: Al - le - lu - ia!
 2. praise and joy out - burst: Al - le - lu - ia!
 3. swell the joy - ful strain: Al - le - lu - ia!
 4. praise his tri - umph tell: Al - le - lu - ia!
 5. live e - ter - nal - ly! Al - le - lu - ia!



The people stand, the Celebrant says.

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People: And blessed be his kingdom, now and forever.

Amen.

Celebrant: Alleluia. Christ is risen.

People: The Lord is risen indeed. Alleluia.

The Celebrant continues

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen.

Song Of Praise

GLORIA / GLORY TO GOD

Misa del Pueblo Inmigrante
Bob Hurd

Estribillo/Refrain

Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra
Glo - ry to God in the high - est, glo - ry to

paz a los hom-bres que a - ma el Se - ñor.
God, and — peace to his peo - ple on earth.



Todos de pie, el Celebrante dice:

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Celebrante: ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.

Pueblo: ¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Canto De Alabanza

GLORIA / GLORY TO GOD

Misa del Pueblo Inmigrante
Bob Hurd

Estribillo/Refrain

Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra
Glo - ry to God in the high - est, glo - ry to

paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.
God, and — peace to his peo - ple on earth.



“Gloria | Glory to God”

Bob Hurd

Bilingual Refrain

Glory to God in the highest, glory to God,
and on earth peace to people of good will.

Verses

1. We praise you, we bless you,
we adore you, we glorify you,
we give you thanks for your great glory, Lord God,
heavenly King, O God, almighty Father.

2. Lord Jesus Christ, only begotten Son
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
You take away the Sins of the world,
Have a mercy on us;
You take away the sins of the world,
Receive our prayer ;
You are seated at the right hand of the father,
Have mercy on us

3. For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord, you alone are the Most High,
Jesus Christ, with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father. Amen. Amen.

Bilingual Refrain

Glory to God in the highest, glory to God,
and on earth peace to people of good will



Gloria | Glory to God”

Bob Hurd

Estribillo bilingüe

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz
a los hombres que ama el Señor.

Estrofas

1. Por tu inmensa gloria te alabamos,
te bendecimos, te adoramos, te glorificamos,
te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.

2. Señor hijo único, Jesucristo, señor Dios,
Cordero de Dios, hijo del Padre,
Tu que quitas el pecado del mundo,
Ten piedad de nosotros;
Tu que quitas el pecado del mundo,
atiende nuestra suplica;
tu que estas sentado a la derecha del padre
ten piedad de nosotros

3. Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor, sólo tú Altísimo,
Jesucristo, con el Espíritu Santo
en la gloria de Dios Padre. Amén. Amén.

Estribillo bilingüe

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz
a los hombres que ama el Señor



The Collect of the Day

The Celebrant says to the people.

The Lord be with you.

People: And also, with you.

Celebrant: Let us pray.

The Celebrant says the Collect.

The Collect:

Almighty and everlasting God, who in the Paschal mystery established the new covenant of reconciliation: Grant that all who have been reborn into the fellowship of Christ's Body may show forth in their lives what they profess by their faith; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

People: Amen

The Lessons (please be seated)



La Colecta del Día

El Celebrante dice al pueblo:

El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Oremos.

El Celebrante dice la Colecta

La Colecta:

Dios todopoderoso y eterno, que en el misterio Pascual has establecido el nuevo pacto de la reconciliación: Concede a todos los que nacen de nuevo en la comunión del Cuerpo de Cristo que manifiesten en sus vidas lo que por fe profesan; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

Pueblo: Amén

Las lecciones (por favor, siéntese)

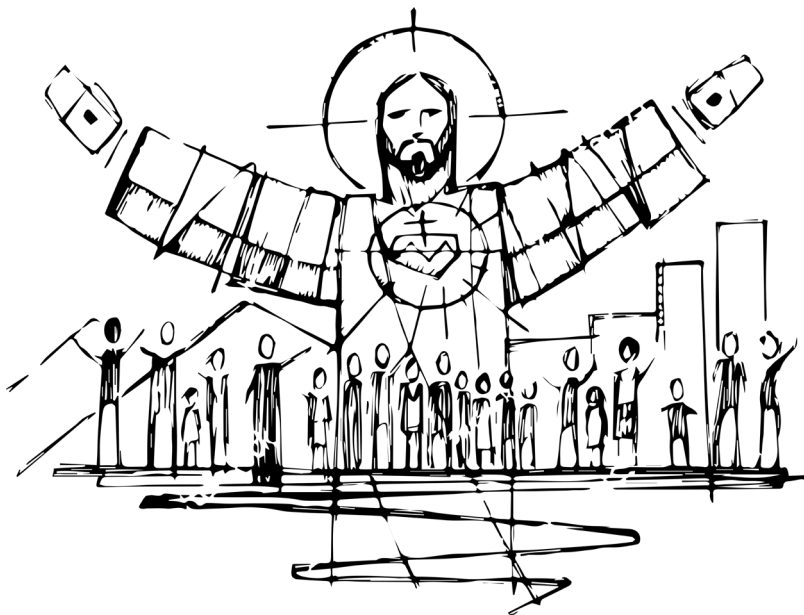




First Lesson: *Acts 5:27-32*

²⁷ When they had brought them, they had them stand before the council. The high priest questioned them, ²⁸saying, “We gave you strict orders not to teach in this name, yet here you have filled Jerusalem with your teaching and you are determined to bring this man’s blood on us.” ²⁹But Peter and the apostles answered, “We must obey God rather than any human authority. ³⁰The God of our ancestors raised up Jesus, whom you had killed by hanging him on a tree. ³¹God exalted him at his right hand as Leader and Savior that he might give repentance to Israel and forgiveness of sins. ³²And we are witnesses to these things, and so is the Holy Spirit whom God has given to those who obey him.”

The word of the Lord.
Thanks be to God.

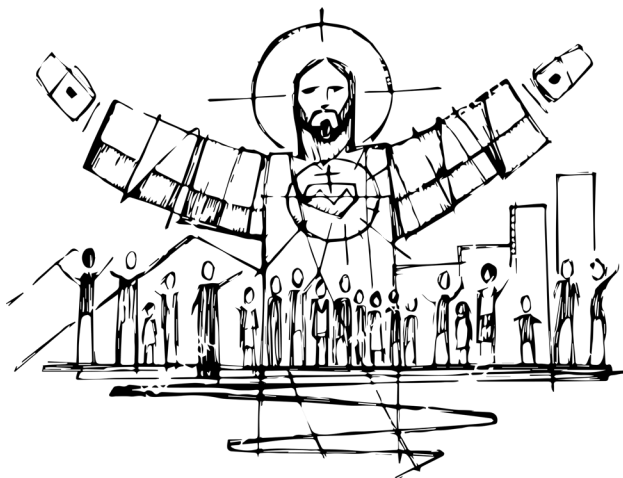


Primera Lectura:
Hechos 5:27–32
Lectura los Hechos de los Apóstoles

Al llegar el jefe de la guardia y los guardias al templo, llevaron a los apóstoles ante la Junta Suprema, y el sumo sacerdote les dijo: —Nosotros les habíamos prohibido terminantemente que enseñaran nada relacionado con ese hombre. ¿Y qué han hecho ustedes? Han llenado toda Jerusalén con esas enseñanzas, y encima quieren echarnos la culpa de la muerte de ese hombre.

Pedro y los demás apóstoles contestaron: —Es nuestro deber obedecer a Dios antes que a los hombres. El Dios de nuestros antepasados resucitó a Jesús, el mismo a quien ustedes mataron colgándolo en una cruz. Dios lo ha levantado y lo ha puesto a su derecha, y lo ha hecho Guía y Salvador, para que la nación de Israel se vuelva a Dios y reciba el perdón de sus pecados. De esto somos testigos nosotros, y también lo es el Espíritu Santo, que Dios ha dado a los que le obedecen.

Palabra del Señor.
Demos gracias a Dios.





Psalm 150

¹ ***Hallelujah!***

Praise God in his holy temple; *

praise him in the firmament of his power.

² Praise him for his mighty acts; *

praise him for his excellent greatness.

³ ***Praise him with the blast of the ram's-horn; ****

praise him with lyre and harp.

⁴ Praise him with timbrel and dance; *

praise him with strings and pipe.

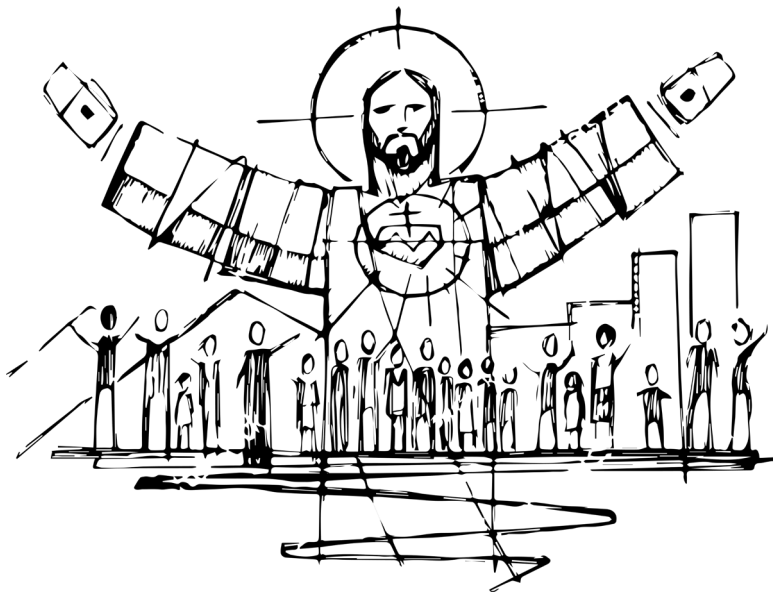
⁵ ***Praise him with resounding cymbals; ****

praise him with loud-clanging cymbals.

⁶ Let everything that has breath *

praise the Lord.

Hallelujah!



Salmo 150

Laudate Dominum

¹ ¡Aleluya! Alaben a Dios en su santo templo; *
alábenle en la bóveda de su poder.

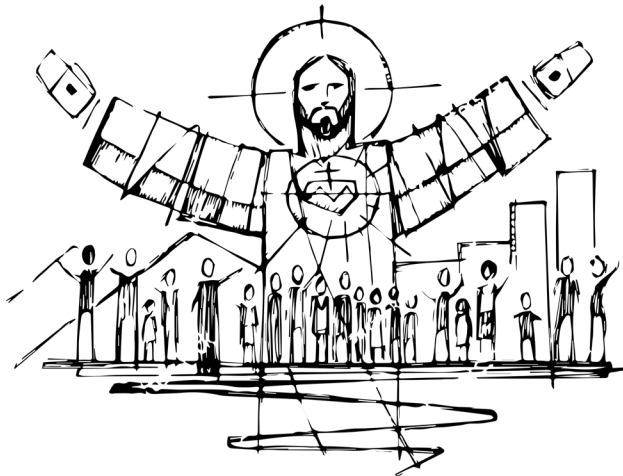
² *Alábenle por sus proezas; **
alábenle por su inmensa grandeza.

³ Alábenle con el bramido del corno; *
alábenle con lira y arpa.

⁴ *Alábenle con tambores y danzas; **
alábenle con cuerdas y caramillo.

⁵ Alábenle con címbalos resonantes; *
alábenle con címbalos clamorosos.

⁶ *Todo lo que respira, **
alabe al Señor. ¡Aleluya!

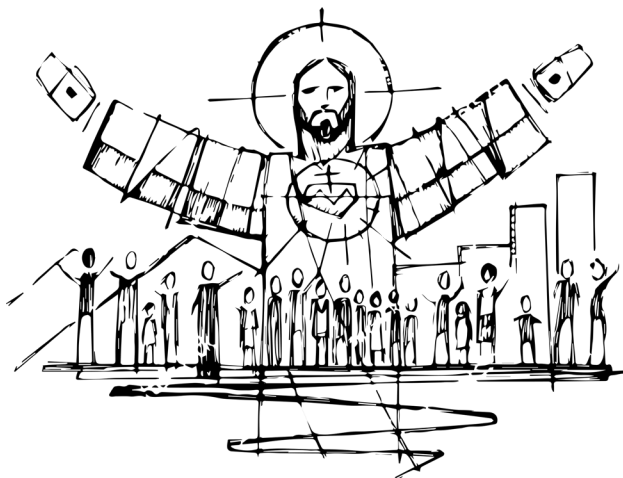




Second Lesson: Revelation 1:4-8

⁴ John to the seven churches that are in Asia: Grace to you and peace from him who is and who was and who is to come, and from the seven spirits who are before his throne, ⁵and from Jesus Christ, the faithful witness, the firstborn of the dead, and the ruler of the kings of the earth. To him who loves us and freed us from our sins by his blood, ⁶and made us to be a kingdom, priests serving his God and Father, to him be glory and dominion forever and ever. Amen. ⁷Look! He is coming with the clouds; every eye will see him, even those who pierced him; and on his account all the tribes of the earth will wail. So it is to be. Amen. ⁸“I am the Alpha and the Omega,” says the Lord God, who is and who was and who is to come, the Almighty.

*The word of the Lord.
Thanks be to God.*



Segunda Lectura:
Revelación 1:4–8
Lectura del libro de la Revelación a San Juan

Juan saluda a las siete iglesias de la provincia de Asia. Reciban ustedes gracia y paz de parte del que es y era y ha de venir, y de parte de los siete espíritus que están delante de su trono, y también de parte de Jesucristo, testigo fiel, que fue el primero en resucitar y tiene autoridad sobre los reyes de la tierra. Cristo nos ama, y nos ha librado de nuestros pecados derramando su sangre, y ha hecho de nosotros un reino; nos ha hecho sacerdotes al servicio de su Dios y Padre. ¡Que la gloria y el poder sean suyos para siempre! Amén.

¡Cristo viene en las nubes!

Todos lo verán,

incluso los que lo traspasaron;

y todos los pueblos del mundo

harán duelo por él.

Sí, amén.

«Yo soy el alfa y la omega,» dice el Señor, el Dios todopoderoso, el que es y era y ha de venir.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.





Gradual Hymn Psalm 33: Taste And See HOLY GOSPEL

RESPUESTA: (♩ = ca. 92) 1ª vez: Cantor, Todos repiten; después: Todos

(Capo 3)

Fa (Re) F (D) Do (La) C (A) Re m (Si m) Dm (Bm) Sib (Sol) Bb (G) Fa (Re) F (D)

Español Gus - ten y ve - an qué bue - no es el Se - ñor. Gus - ten y
Biling. Gus - ten y ve - an qué bue - no es el Se - ñor. Taste and
English Taste and see the good - ness of the Lord. Taste and

Re m (Si m) Dm (Bm) Sib m6 (Sol m6) Bb m6 (Gm6) 1, 6 Fa (Re) F (D) Sol m7/Do (Mi m7/La) Gm7/C (Em7/A) al §

ve - an qué bue - no es el Se - ñor.
see the good - ness of the Lord.
see the good - ness of the Lord.

2-5 Fa (Re) F (D) a las Estrofas Final Fa (Re) F (D) Sib/Re (Sol/Si) Bb/D (G/B)

ñor. ñor.
Lord. Lord.
Lord. Lord.

Fa/Do (Re/La) Sib/Re (Sol/Si) Fa/Do (Re/La) Sol m7/Sib (Mi m7/Sol) Fa (Re)
F/C (D/A) Bb/D (G/B) F/C (D/A) Gm7/Bb (Em7/G) F (D) Fin

ESTROFAS 1, 4: Cantor

Fa (Re) F (D) Do (La) C (A) Re m (Si m) Dm (Bm) Do (La) C (A) Re m (Si m) Dm (Bm)

1. Ben - di - go al Se - ñor en to - do mo - men - to, su a - la - ban - za es - tá
4. El án - gel del Se - ñor pro - te - ge y sal - va a los que hon - ran y



Himno Gradual: Salmo 33: Gusten y Vean SANTO EVANGELIO

Sol7 (Mi7) G7 (E7) Sib m (Sol m) Bbm (Gm) Do7 (La7) C7 (A7) Fa (Re) F (D) La7 (Fa#7) A7 (F#7) Re m (Si m) Dm (Bm)

1. siem - pre en mi bo - ca; mi al - ma se glo - rí - a en el Se - ñor: _____
 4. te - men al Se - ñor. _____ Gus - ten y ve - an _____ qué bue - no es el Se - ñor, _____

Fa7 (Re7) F7 (D7) Sol m (Mi m) Gm (Em) Do7 (La7) C7 (A7) Sib m6 (Sol m6) Bbm6 (Gm6) Fa (Re) F (D) al %

1. _____ que los hu - mil - des lo es - cu - chen y se a - le - gren.
 4. _____ di - cho - so a - quel que se a - co - ge a Dios. _____

ESTROFAS 2, 3: Cantor

Fa (Re) F (D) Do (La) C (A) Re m (Si m) Dm (Bm) Sib (Sol) Bb (G) Fa (Re) F (D)

2. Pro - cla - men _____ con - mi - go la gran - de - za del Se - ñor, _____ en - sal - ce - mos _____
 3. † Mi - ren al Se - ñor _____ y que - da - rán ra - dian - tes, no a - so - ma - rá en sus

Sol7 (Mi7) G7 (E7) Sib m (Sol m) Bbm (Gm) Do7 (La7) C7 (A7) Fa (Re) F (D) La7 (Fa#7) A7 (F#7) Re m (Si m) Dm (Bm)

2. jun - tos su nom - bre. Yo con - sul - té _____ al Se - ñor y me res - pon - dió, _____
 3. ca - ras la ver - güen - za. Si el a - fli - gi - do _____ in - vo - ca _____ al Se - ñor, _____

Fa7 (Re7) F7 (D7) Sol m (Mi m) Gm (Em) Do7 (La7) C7 (A7) Sib m6 (Sol m6) Bbm6 (Gm6) Fa (Re) F (D) al %

2. _____ me li - bró _____ de to - das mis an - sias.
 3. _____ lo es - cu - cha - rá y lo _____ sal - va de sus an - gus - tias.



Then, all standing.

*The Holy Gospel Of Our Lord Jesus Christ
John 20:19-31*



*Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ
according to Saint John
Glory to you, Lord Christ!*

¹⁹ When it was evening on that day, the first day of the week, and the doors of the house where the disciples had met were locked for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said, “Peace be with you.” ²⁰After he said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples rejoiced when they saw the Lord. ²¹Jesus said to them again, “Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you.” ²²When he had said this, he breathed on them and said to them, “Receive the Holy Spirit. ²³If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained.” ²⁴But Thomas (who was called the Twin), one of the twelve, was not with them when Jesus came. ²⁵So the other disciples told him, “We have seen the Lord.” But he said to them, “Unless I see the mark of the nails in his hands, and put my finger in the mark of the nails and my hand in his side, I will not believe.”

²⁶ A week later his disciples were again in the house, and Thomas was with them. Although the doors were shut, Jesus came and stood among them and said, “Peace be with you.” ²⁷Then he said to Thomas, “Put your finger here and see my hands. Reach out your hand and put it in my side. Do not doubt but believe.” ²⁸Thomas answered him, “My Lord and my God!” ²⁹Jesus said to him, “Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet have come to believe.” ³⁰Now Jesus did many other signs in the presence of his

Todos de pie.

*El Evangelio
San Juan 20:19–31*



*Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo
según San Juan
¡Gloria a ti, Cristo Señor!*

Al llegar la noche de aquel mismo día, el primero de la semana, los discípulos se habían reunido con las puertas cerradas por miedo a las autoridades judías. Jesús entró y, poniéndose en medio de los discípulos, los saludó diciendo: —¡Paz a ustedes!

Dicho esto, les mostró las manos y el costado. Y ellos se alegraron de ver al Señor. Luego Jesús les dijo otra vez: —¡Paz a ustedes! Como el Padre me envió a mí, así yo los envío a ustedes.

Y sopló sobre ellos, y les dijo: —Reciban el Espíritu Santo. A quienes ustedes perdonen los pecados, les quedarán perdonados; y a quienes no se los perdonen, les quedarán sin perdonar.

Tomás, uno de los doce discípulos, al que llamaban el Gemelo, no estaba con ellos cuando llegó Jesús. Después los otros discípulos le dijeron: —Hemos visto al Señor.

Pero Tomás les contestó: —Si no veo en sus manos las heridas de los clavos, y si no meto mi dedo en ellas y mi mano en su costado, no lo podré creer.

Ocho días después, los discípulos se habían reunido de nuevo en una casa, y esta vez Tomás estaba también. Tenían las puertas cerradas, pero Jesús entró, se puso en medio de ellos y los saludó, diciendo: —¡Paz a ustedes!

Luego dijo a Tomás: —Mete aquí tu dedo, y mira mis manos; y trae tu mano y métela en mi costado. No seas incrédulo; ¡cree!

Tomás entonces exclamó: —¡Mi Señor y mi Dios!

Jesús le dijo: —¿Crees porque me has visto? ¡Dichosos los que creen sin haber visto!



disciples, which are not written in this book. ³¹But these are written so that you may come to believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that through believing you may have life in his name.

The Gospel of the Lord.
Praise to you, Lord Christ.



Jesús hizo muchas otras señales milagrosas delante de sus discípulos, las cuales no están escritas en este libro. Pero éstas se han escrito para que ustedes crean que Jesús es el Mesías, el Hijo de Dios, y para que creyendo tengan vida por medio de él.

*El Evangelio del Señor.
Te alabamos, Cristo Señor.*





The Sermon.

The Nicene Creed.

Pg. BCP 358. LOC 280

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.
For our sake he was crucified under Pontius Pilate;
he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory to judge the living and the dead,
and his kingdom will have no end.



Sermón.

El Credo Niceno

Pg. BCP 358 LOC 280

Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros
y por nuestra salvación
bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato:
padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo
y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.



We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son.
With the Father and the Son he is worshiped and glorified.
He has spoken through the Prophets.
We believe in one holy catholic and apostolic Church.
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.

Prayers of the People

(Pg. BCP 387 LOC 309)

LEM

Form III

The Leader and People pray responsively.

1. Father, we pray for your holy Catholic Church;

That we all may be one.

2. Grant that every member of the Church may truly and humbly serve you;

That your Name may be glorified by all people.

3. We pray for all bishops, priests, and deacons.

That they may be faithful ministers of your Word and Sacraments.

4. We pray for all who govern and hold authority in the nations of the world;

That there may be justice and peace on the earth.



Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los Fieles

(Pg. BCP 387 LOC 309)

LEM

Fórmula III

El que dirige y el Pueblo oran en forma dialogada.

1. Padre, te suplicamos por tu santa Iglesia Católica.

Que todos seamos uno.

2. Concede que todos los miembros de la Iglesia te sirvan en verdad y humildad.

Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.

3. Te pedimos por todos los obispos, presbíteros y diáconos.

Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.

4. Te pedimos por cuantos gobiernan y ejercen autoridad en todas las naciones del mundo.

Que haya justicia y paz en la tierra.



5. Give us grace to do your will in all that we undertake;

That our works may find favor in your sight.

6. Have compassion on those who suffer from any grief or trouble;

That they may be delivered from their distress.

7. Give to the departed eternal rest;

Let light perpetual shine upon them.

8. We praise you for your saints who have entered into joy;

May we also come to share in your heavenly kingdom.

9. Let us pray for our own needs and those of others.

Silence

For the concluding Collect

O Lord our God, accept the fervent prayers of your people; in the multitude of your mercies, look with compassion upon us and all who turn to you for help; for you are gracious, O lover of souls, and to you we give glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever. Amen.

Confession of Sin

The Deacon or Celebrant says:

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Minister and People:

Most merciful God,
we confess that we have sinned against you
in thought, word, and deed,



5. Danos gracia para hacer tu voluntad en todo cuanto emprendamos.

Que nuestras obras sean agradables a tus ojos.

6. Ten compasión de los que sufren de dolor o angustia.

Que sean librados de sus aflicciones.

7. Otorga descanso eterno a los difuntos.

Que sobre ellos resplandezca la luz perpetua.

8. Te alabamos por tus santos que han entrado en el gozo del Señor.

Que también nosotros tengamos parte en tu reino.

9. Oremos por nuestras necesidades y las necesidades de los demás.

Silencio

Colecta final para la oración de los fieles

Oh Señor y Dios nuestro, acepta las fervientes plegarias de tu pueblo; en la multitud de tus piedades, vuelve tus ojos compasivos hacia nosotros y a cuantos acuden a ti por socorro, pues tú eres bondadoso, oh amante de las almas; y a ti rendimos gloria, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y por siempre. Amén.

Confesión de pecado (acto de reconciliación)

El Diácono o el Celebrante dice:

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Ministro y Pueblo:

Dios de misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti
por pensamiento, palabra y obra,



by what we have done,
and by what we have left undone.
We have not loved you with our whole heart;
we have not loved our neighbors as ourselves.
We are truly sorry and we humbly repent.
For the sake of your Son Jesus Christ,
have mercy on us and forgive us;
that we may delight in your will,
and walk in your ways,
to the glory of your Name. Amen.

The service continues on Pg. BCP 360 LOC282

The Bishop, when present, or the Priest, stands and says

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. Amen.

The Peace

All stand. The Celebrant says to the people.

The peace of the Lord be always with you.

People: And also with you.

Then the Ministers and People may greet one another in the name of the Lord.

por lo que hemos hecho
y lo que hemos dejado de hacer.
No te hemos amado con todo el corazón;
no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos.
Sincera y humildemente nos arrepentimos.
Por amor de tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría
y andaremos por tus caminos,
para gloria de tu Nombre. Amén.

El servicio continúa Pg. BCP 360 LOC 282

El Obispo, si está presente, o el Sacerdote, puesto de pie, dice:

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. Amén.

La Paz

Todos de pie, el Celebrante dice:

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Los Ministros y el Pueblo pueden saludarse mutuamente en el nombre del Señor.



Hymn For Peace / Himno Para La Paz

HIMNO | HYMN

"Oración de San Francisco | Prayer of St. Francis"

S. Temple

INTRO

VERSES/ESTROFAS 1, 2, 4



1. Make me a chan - nel of your
 2. Make me a chan - nel of your
 4. Make me a chan - nel of your
1. *Haz-me un ins - tru - men - to de tu*
 2. *Haz-me un ins - tru - men - to de tu*
 4. *Haz-me un ins - tru - men - to de tu*



1. peace. _____ Where there is ha - tred, let me bring your
 2. peace. _____ Where there's de - spair in life, let me bring
 4. peace. _____ It is in par - don - ing that we are
1. *paz, don - de ha - ya o - dio lle - ve tu a -*
 2. *paz, que lle - ve tu es - pe - ran - za por do -*
 4. *paz, es per - do - nan - do que nos das per -*



1. love. _____ Where there is in - ju - ry, your par - don, Lord, _____
 2. hope. _____ Where there is dark - ness _____ on - ly light, _____
 4. par - doned, _____ In giv - ing of our - selves that we re - ceive, _____
1. *mor, don - de ha - ya in - ju - ria, tu per - dón, Se - ñor, _____*
 2. *quier, don - de ha - ya os - cu - ri - dad lle - ve tu luz, _____*
 4. *dón, es dan - do a to - dos que tú nos das, _____*



1. _____ And where there's doubt, true faith in you. _____
 2. _____ And where there's sad - ness _____
 4. _____ And in dy - ing that we're _____
1. _____ *don - de ha - ya du - da, fe en tí. _____*
 2. _____ *don - de ha - ya pe - na, _____*
 4. _____ *y mu - rien - do es que vol -*



Hymn For Peace / Himno Para La Paz

2. ev - er joy. 4. born to e - ter - nal life. **Final**
 2. tu go - zo, Se - ñor. 4. - ve - mos a na - cer. **C Fine**

VERSE/ESTROFA 3

3. O Mas - ter, grant that I may nev - er seek So much to be con -
 3. Ma - es - tro, a - yú - da - me a nun - ca bus - car ser con - so -

3. soled, as to con - sole, To be un - der - stood, as to un - der -
 3. la - do si - no con - so - lar, ser en - ten - di - do si - no en - ten -

3. stand, To be loved, as to love with all my soul. **D.S. al fine**
 3. der, ser a - ma - do si - no a - mar.

Announcement / Anuncios

Holy Communion / Santa Comunión

Doxology / Doxología

The Service continue with The Eucharistic Prayer A

El servicio continúa con la Plegaria Eucarística A

Lamb of God Song / Canto Cordero De Dios



Announcement

Announcements for the San Pablo Community:

Dear San Pablo Community,

Receive a cordial greeting in Christ. Below, we share with you some important news and activities for our parish life:

Zumba and Stretching Classes

We invite you to participate and enjoy our Zumba and stretching classes in the parish hall. Come, bring a friend or neighbor, and join these healthy and recreational activities that strengthen both body and spirit!

Schedule:

- Zumba: April 1, 8, 22, and 29 at 6:30 p.m.
- Stretching: April 3, 10, and 24 at 5:15 p.m.

For more information, you may contact our Senior Warden, Mrs. Ann Hill.

Small Improvement Projects for San Pablo

We are carrying out repairs on the exterior windows of the church building. With a modest investment, we were able to repair two of the five windows on the right side. We still need to repair three more.

If you would like to support this project, please reach out to Fr. Daniel. Every

Anuncios

Anuncios para la Comunidad de San Pablo

Querida comunidad de San Pablo,
Reciban un cordial saludo en Cristo. A continuación, compartimos con ustedes algunas noticias y actividades importantes para nuestra vida parroquial:



Clases de Zumba y Estiramiento

Te invitamos a participar y disfrutar de nuestras clases de Zumba y estiramiento en el salón parroquial. ¡Ven, trae a un amigo o vecino y únete a estas actividades saludables y recreativas que fortalecen el cuerpo y el espíritu!

Horarios:



- Zumba: 1, 8, 22 y 29 de abril a las 6:30 p.m.
- Estiramiento: 3, 10 y 24 de abril a las 5:15 p.m.

Para más información, pueden comunicarse con nuestra Guardiana Mayor, la Sra. Ann Hill.

Pequeños Proyectos de Mejora para San Pablo

Estamos realizando reparaciones en las ventanas exteriores del edificio de la iglesia. Con una inversión modesta, logramos reparar dos de las cinco ventanas del costado derecho. Aún necesitamos reparar tres más.

Si deseas apoyar este proyecto, puedes acercarte al P. Daniel. Cada contribución es una semilla de esperanza y cuidado por nuestra casa común.



contribution is a seed of hope and care for our common home.

Gratitude to Our New Musician

We warmly welcome and thank Vincent Moran for his musical service during Holy Week.

Welcome, Vincent! May God bless you abundantly. San Pablo is a community that welcomes you with love and great hospitality

Birthday Greetings

Today, the last Sunday of April, we give thanks to God for the lives of all the members of our community who have celebrated another year. We join in the liturgy of life, praying for their health, joy, and blessings.

- ***Marilyn Locke*** – April 2
- ***Ann Hill*** – April 8
- ***Bob Locke*** – April 28
- ***Erika Mafla*** – March 19

Happy birthday to each one of you! May the Lord grant you many more years of life, peace, and joy.



Agradecimiento a Nuestro Nuevo Músico

Damos una cálida bienvenida y agradecemos a Vincent Moran por su servicio musical durante la Semana Santa.

¡Bienvenido, Vincent! Que Dios te bendiga abundantemente. San Pablo es una comunidad que te recibe con cariño y hospitalidad.

Felicitaciones de cumpleaños

Hoy, último domingo de abril, damos gracias a Dios por la vida de todos los miembros de nuestra comunidad que han celebrado un año más. Nos unimos en la liturgia de la vida, pidiendo por su salud, alegría y bendición.

- ***Marilyn Locke*** – 2 de abril
- ***Ann Hill*** – 8 de abril
- ***Bob Locke*** – 28 de abril
- ***Erika Mafla*** – 19 de marzo

¡Feliz cumpleaños a cada uno! Que el Señor les conceda muchos años más de vida, paz y alegría.





Ascribe to the Lord the honor due his Name; bring offerings and come into his courts. Psalm 96:8

Hymn At The Offertory

Symbol Of Faith

You are my life, only You, Lord
You are my Way, You are my Truth
I will follow Your steps, Your love will guide me
You have given me new life and Your salvation
I no longer have fear if You are here
I beg You, stay in me
I beg You, stay in me

I believe in You, Jesus Christ, Son of Mary
Eternal and Holy Son, our Redeemer
I believe that You died on the cross to save me
And by rising again, You gave me fullness of life
In the bread and wine, You give Yourself to us, Lord
Fill my soul, give me Your love
Fill my soul, give me Your love

You are my strength, only You, Lord
You are my way and my freedom
Nothing in this world will separate us
I know Your strong hand will not abandon me
You will deliver me from all evil
I ask You, give me Your peace
I ask You, give me Your peace

You are the bread of life, source of love
You, my strength, You are my Lord!
You who know well who I am, grant me Your forgiveness
In Your hands, I surrender myself entirely to You
Stay in my heart, fill my being
I beg You, stay in me
I beg You, stay in me

Rindan al Señor la gloria debida a su Nombre; traigan ofrendas, y entren en sus atrios. Salmo 96:8

Himno Para El Ofertorio

Símbolo De Fe

Eres Tú mi vida, solo Tú, Señor
Eres mi Camino, eres mi Verdad
Seguiré tus pasos, me guiará tu amor
Tú me has dado vida nueva y tu salvación
Ya no tengo más temor si tú estás aquí
Te lo ruego, quédate en mí
Te lo ruego, quédate en mí

Creo en Ti, Jesucristo, hijo de María
Hijo eterno y Santo, nuestro Redentor
Creo que por salvarme moriste en la cruz
Y al resucitar me diste vida en plenitud
En el pan y el vino te nos das, Señor
Llena mi alma, dame tu amor
Llena mi alma, dame tu amor

Eres tú mi fuerza, solo tú, Señor
Eres mi camino y mi libertad
Nada en este mundo nos separará
Ya sé que tu mano fuerte no me dejará
De todos los males tú me librarás
Te lo pido, dame tu paz
Te lo pido, dame tu paz

Eres pan de vida, fuente de amor
Tú, mi fortaleza, ¡eres mi Señor!
Tú qué sabes bien quien soy dame tu perdón
En tus manos yo me entrego todo entero a ti
Quédate en mi corazón, llena mi existir
Te lo ruego, quédate en mí
Te lo ruego, quédate en mí



The Holy Communion

Representatives of the congregation bring the people's offerings of bread and wine, and money or other gifts, to the deacon or celebrant. the people stand while ***THE OFFERINGS*** are presented and placed on the Altar.

Doxology

*The service continues on Pg. BCP 361 LOC 284
Rvd.DM*

Eucharistic Prayer A

Celebrant: The Lord be with you.

People: And also with you.

Celebrant: Lift up your hearts.

People: We lift them to the Lord.

Celebrant: Let us give thanks to the Lord our God.

People: It is right to give him thanks and praise.



Santa Comunión

Representantes de la congregación traen al diácono o al celebrante las ofrendas del pueblo de pan y vino, y de dinero u otros dones. El pueblo se pone de pie mientras se presentan **LAS OFRENDAS** y se colocan sobre el Altar.

Doxología

El servicio continua en la Pg. BCP 361 LOC 284

Plegaria Eucarística A

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: Los elevamos al Señor.

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo: Es justo darle gracias y alabanza.





Celebrant:

It is right, and a good and joyful thing, always and every where to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

Preface:

But chiefly are we bound to praise you for the glorious resurrection of your Son Jesus Christ our Lord; for he is the true Paschal Lamb, who was sacrificed for us, and has taken away the sin of the world. By his death he has destroyed death, and by his rising to life again he has won for us everlasting life.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Continues on Pg BCP 367 LOC 289

Celebrant and People:

“Santo/Holy”

Bob Hurd

Santo, Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo.
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest, hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en el nombre del Señor.
Hosanna in the highest, hosanna en el cielo.



El Celebrante:

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Prefacio:

Pero principalmente tenemos que alabarte por la gloriosa resurrección de tu hijo nuestro Señor Jesucristo; pues él es el verdadero Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros, y ha quitado los pecados del mundo. Por su muerte ha destruido la muerte, y por su resurrección a la vida, ha conquistado para nosotros la vida eterna.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Continúa en Pg BCP 367 LOC 289

Celebrante y Pueblo:

“Santo/Holy”

Bob Hurd

Santo, Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo.

Heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest, hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en el nombre del Señor.

Hosanna in the highest, hosanna en el cielo.



The Celebrant continues

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, we proclaim the mystery of faith:

Celebrant and People:

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.



El Celebrante continúa:

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Celebrante y Pueblo:

Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.



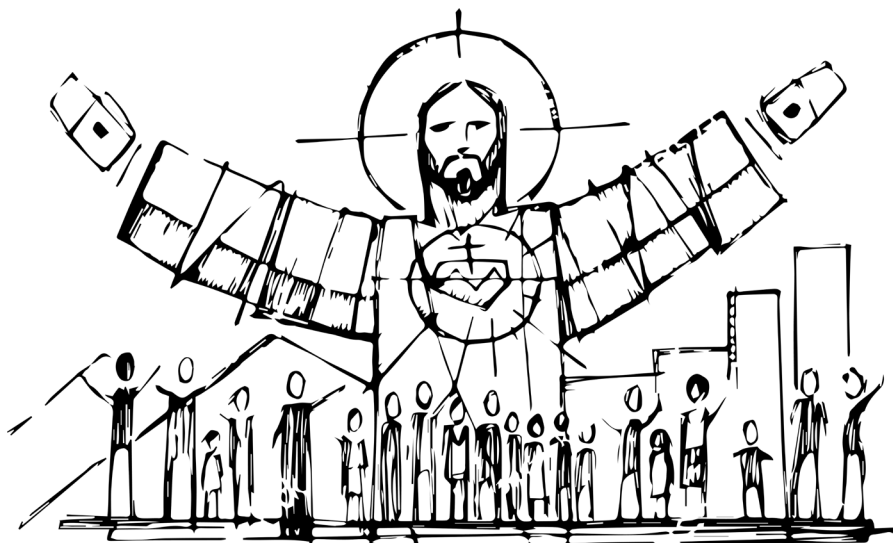
The Celebrant continues

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him.

Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ. By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.



El Celebrante continúa:

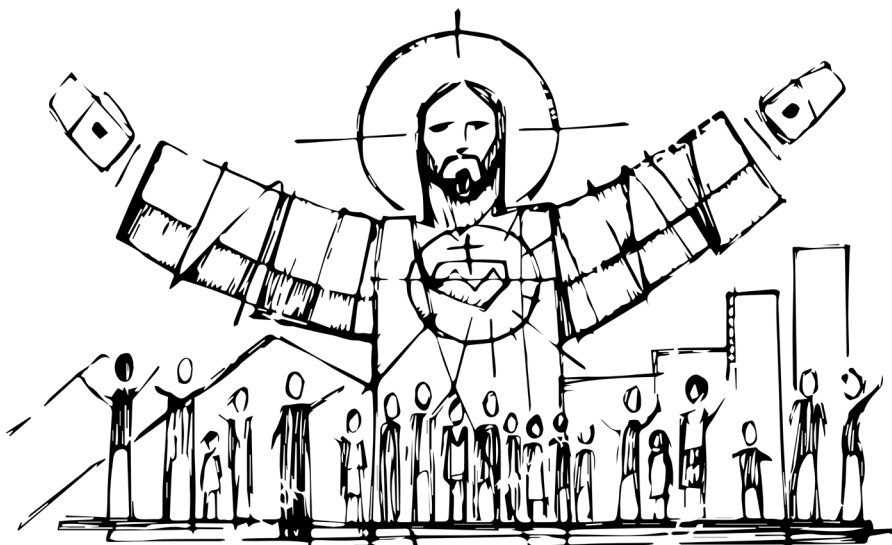
Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención.

Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.

Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. AMÉN.





Holy Eucharistic II Pg. BCP 364 LOC 286

OUR FATHER

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say.

Celebrant and People:

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

The Breaking of the Bread

The Celebrant breaks the consecrated Bread.

A period of silence is kept.

[Alleluia.] Christ our Passover is sacrificed for us;

Therefore, let us keep the feast. [Alleluia.]

*Santa Eucaristía II Pg. BCP 364 LOC 286****PADRE NUESTRO***

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Pueblo y Celebrante:

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
 en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
 como también nosotros perdonamos
 a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
 y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
 tuyo es el poder,
 y tuya es la gloria,
 ahora y por siempre. Amén.

Fracción del Pan

El Celebrante parte el pan consagrado.

Se guarda un período de silencio.

[¡Aleluya!] Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

¡Celebremos la fiesta! [¡Aleluya!]



The service continues on pg. BCP 364 LOC 286

Fraction Anthem

Agnus Dei “Cordero de Dios | Lamb of God”

Bob Hurd

Celebrant and People:

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros.

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us, have mercy on us.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz, danos la paz, danos la paz

Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace, grant us peace, grant us peace.

The Gifts of God for the People of God.

Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

The Bread and the Cup are given to the communicants with these words

The Body and (Blood) of our Lord Jesus Christ keep you in everlasting life.
[Amen.]

El servicio continúa en pg. BCP 364 LOC 286

Fraction Anthem

Agnus Dei “Cordero de Dios | Lamb of God”

Bob Hurd

Celebrante y Pueblo:

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros.

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us, have mercy on us.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros.

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

El Cuerpo (la Sangre) de nuestro Señor Jesucristo te guarde en la vida eterna.
[Amén.]





Hymn At The Communion

Amén. El Cuerpo De Cristo

*Refrain: Moderato (♩ = 80 - 84) All
Descant (final time)

Melody

A - mén. A - mén. El Cuer - po de Cris - to.

A - mén. A - mén. A - mén. La San - gre del Se - ñor.

A - mén. Eat - ing your bod - y, drink - ing your

Eat - ing your bod - y, drink - ing your blood, we be -

blood. A - mén. A - mén.

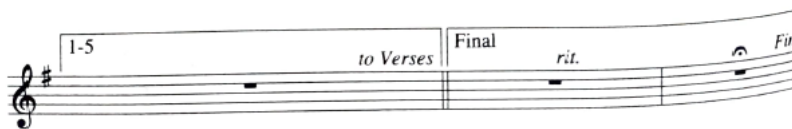
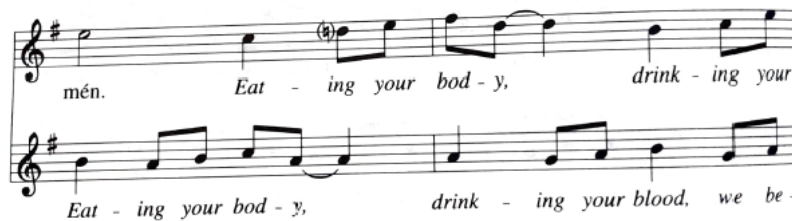
come what we re - ceive. A - mén. A - mén.

1-5 to Verses Final rit. Fine

Himno Para La Comunión

Amén. El Cuerpo De Cristo

*Refrain: Moderato (♩ = 80 - 84) All
Descant (final time)





After Communion, the Celebrant says:

Let us pray.

Celebrant and People:

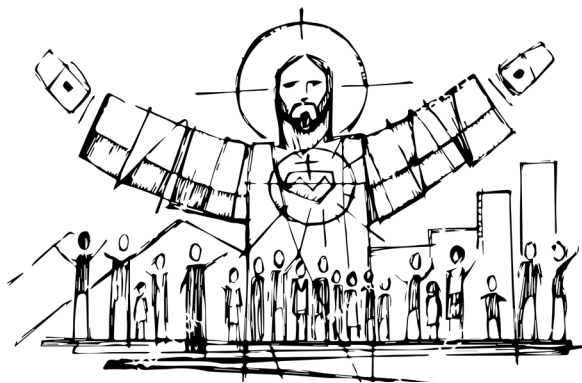
Eternal God, heavenly Father,
you have graciously accepted us as living members
of your Son our Savior Jesus Christ,
and you have fed us with spiritual food
in the Sacrament of his Body and Blood.
Send us now into the world in peace,
and grant us strength and courage
to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our
Lord. Amen.

All stand.

Final Blessing +

Deacon: Go in peace to love and serve the Lord.

People: Thanks be to God.



Después de la Comunión, el Celebrante dice:

Oremos.

Celebrante y Pueblo:

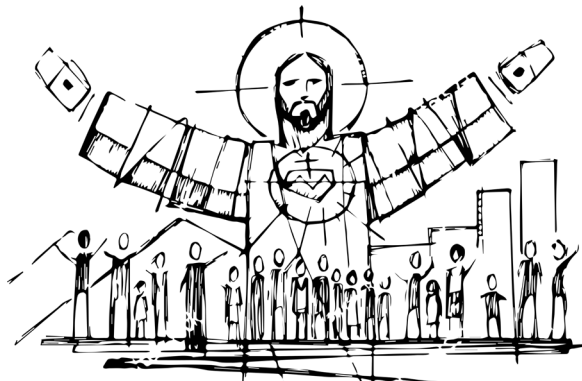
Eterno Dios, Padre celestial,
en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos
de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;
nos has nutrido con alimento espiritual
en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre.
Envíanos ahora en paz al mundo;
revístenos de fuerza y de valor
para amarte y servirte
con alegría y sencillez de corazón;
por Cristo nuestro Señor. Amén.

Todos de pie.

Bendición final y envió +

Diácono: Vayan en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.





Hymn At The Closing

The Strife Is O'er the Battle Done

Refrain / Estribillo



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, give
¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, de - mos

thanks to the ris - en Lord. Al - le - lu - ia, al - le -
gra - cias a Cris - to Rey! ¡A - le - lu - ya, a - le -

lu - ia, give praise to his Name.
lu - ya, a - la - be - mos al Se - ñor!

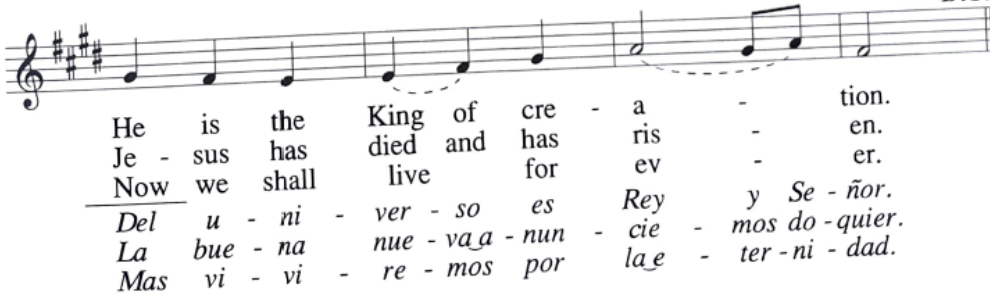
Verses / Estrofas



1. Je - sus is Lord of all the earth.
2. Spread the good news o'er all the earth:
3. We have been cru - ci - fied with Christ.

1. Cris - to Je - sús es Dios Sal - va - dor;
2. ¡Re - su - ci - tó Je - sús el Se - ñor!
3. Cru - ci - fi - ca - dos fui - mos con él,

D.C.

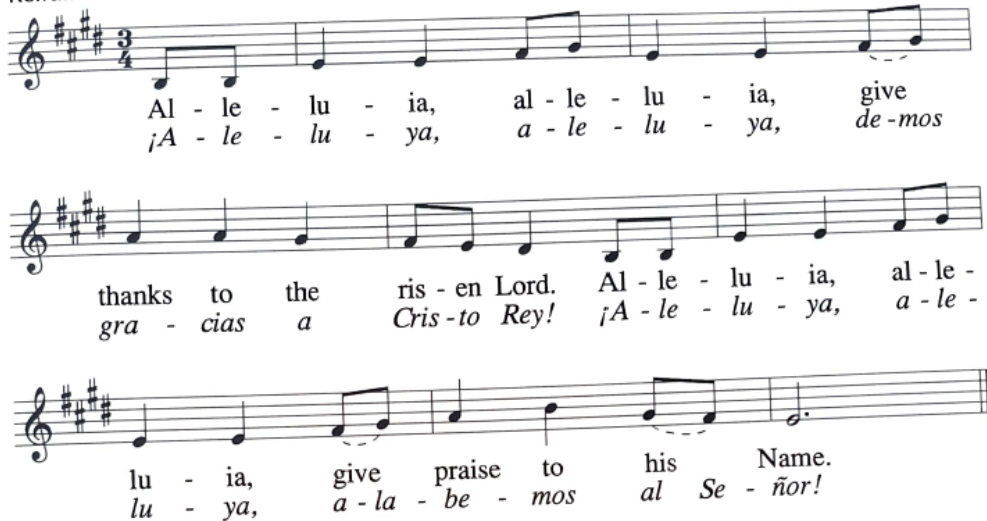


He is the King of cre - a - tion.
Je - sus has died and has ris - en.
Now we shall live for ev - er.
Del u - ni - ver - so es Rey y Se - ñor.
La bue - na nue - va a - nun - cie - mos do - quier.
Mas vi - vi - re - mos por la e - ter - ni - dad.

Himno De Salida

La Ruda Lucha Terminó

Refrain / Estribillo



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, give
 ¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, de - mos

thanks to the ris - en Lord. Al - le - lu - ia, al - le -
 gra - cias a Cris - to Rey! ¡A - le - lu - ya, a - le -

lu - ia, give praise to his Name.
 lu - ya, a - la - be - mos al Se - ñor!

Verses / Estrofas



1. Je - sus is Lord of all the earth.
 2. Spread the good news o'er all the earth:
 3. We have been cru - ci - fied with Christ.

1. Cris - to Je - sús es Dios Sal - va - dor;
 2. ¡Re - su - ci - tó Je - sús el Se - ñor!
 3. Cru - ci - fi - ca - dos fui - mos con él,

D.C.

He is the King of cre - a - tion.
 Je - sus has died and has ris - en.
 Now we shall live for ev - er.

Del u - ni - ver - so es Rey y Se - ñor.
 La bue - na nue - va a - nun - cie - mos do - quier.
 Mas vi - vi - re - mos por la e - ter - ni - dad.



Ministers In The Service / Ministros En El Servicio

The Right Reverend

Cathleen Bascom

Diocesan Bishop

Priest / Sacerdote:

The Rev Daniel Mafla

Vicar / Vicario

Archdeacon / Archidiácono

The Ven Jim Cummins

Deacon / Deácona

Martha Jenkins

Licensed Minister /

Ministro Licenciado:

Joe Steineger, III

Livestream Operator / Operador de
transmisión en vivo:

Camila Hernández

Music / Música:

Juan José Mafla

Altar Guild team / Equipo de la
Hermandad del Altar:

***Alice Bowman, Ann Hill, Janice
Mock, Toni Nicotera, Cathy and
Arron Small, Jenny Steineger,
Barbara Van Middlesworth, Marsha
Wooten***

Hospitality Team / Equipo de
hospitalidad:

***Alice Bowman, Ann Hill, Janice
Mock, Toni Nicotera, Joy Spearman,
Jenny Steineger, Barbara Van
Middlesworth, Marsha Wooten***

LEM:

***Elvis Spearman
Joe Steineger, III
Karyn Walden - Forrest***

Acolyte / Acólito:

Mario Hernández

Ushers / Ujieres:

***Charles Van Middlesworth
Dick Mock***

Readers / Lectores:

***Margie Cummins
Laura Díaz
Debbi Lainez
Robert Paul Locke
Elvis Spearman
Joe Steineger
Erika Varela
Karyn Walden - Forrest***